

ULUSLARARASI
HRANT
DİNK
ÖDÜLÜ
ՄԻՋԱԳՂԱՅԻՆ
ՀՈՒՆԴ
ՏԻՍԲ
ՄԻՋԱՆԱԿ
INTERNATIONAL
HRANT
DINK
AWARD

2015

Gelin önce
birbirimizi anlayalım...

Gelin önce
birbirimizin acılarına
saygı gösterelim...

Gelin önce
birbirimizi yaşatalım.

HRANT DINK

Come, let us first
understand each other...

Come, let us first
respect each other's pain...

Come, let us first
let one another live...

HRANT DINK

ULUSLARARASI HRANT DINK ÖDÜLÜ
INTERNATIONAL HRANT DINK AWARD

2015

İSTANBUL

ULUSLARARASI HRANT DİNK ÖDÜLÜ, 2009 YILINDAN İTİBAREN HRANT DİNK'İN DOĞUM GÜNÜ OLAN 15 EYLÜL'DE HRANT DİNK VAKFI TARAFINDAN VERİLİYOR.

ÖDÜL, AYRIMCILIKTAN, IRKÇILIKTAN, ŞİDDETEN ARINMIŞ, DAHA ÖZGÜR VE ADİL BİR DÜNYA İÇİN ÇALIŞAN, BU İDEALLER UĞRUNA BİREYSEL RİSK ALAN, EZBER BOZAN, BARIŞIN DİLİNİ KULLANAN, BUNLARI YAPARKEN, İNSANLARA MÜCADELEYE DEVAM ETME YOLUNDA İLHAM VE UMUT VEREN KİŞİ, KURUM VEYA GRUPLARA VERİLİYOR.

HRANT DİNK VAKFI, ÖDÜLLE, BU YÖNDE ÇABA GÖSTERENLERE, SESLERİNİN DUYULDUĞUNU, YAPTIKLARININ GÖRÜLDÜĞÜNÜ VE YALNIZ OLMADIKLARINI HATIRLATMAK, ONLARA MANEN DESTEK OLMAK, TÜM İNSANLARI İDEALLERİ UĞRUNA MÜCADELEYE TEŞVİK ETMEK İSTİYOR.

THE INTERNATIONAL HRANT DINK AWARD
IS PRESENTED ANNUALLY SINCE 2009 BY THE
HRANT DINK FOUNDATION ON HRANT DINK'S
BIRTHDAY, SEPTEMBER 15TH.

THE AWARD IS PRESENTED TO INDIVIDUALS,
ORGANIZATIONS OR GROUPS THAT WORK FOR
A WORLD FREE OF DISCRIMINATION, RACISM,
AND VIOLENCE, TAKE PERSONAL RISKS FOR
THEIR IDEALS, USE THE LANGUAGE OF PEACE
AND BY DOING SO, INSPIRE AND ENCOURAGE
OTHERS.

WITH THIS AWARD, THE FOUNDATION AIMS
TO REMIND TO ALL THOSE WHO STRUGGLE
FOR THESE IDEALS THAT THEIR VOICES ARE
HEARD, THEIR WORKS ARE VISIBLE AND
THAT THEY ARE NOT ALONE, AND ALSO TO
ENCOURAGE EVERYONE TO FIGHT FOR THEIR
IDEALS.





HRANT DİNK, 15 Eylül 1954'te Malatya'da doğdu. Ailesi 1961'de İstanbul'a göç etti. İki erkek kardeşi ile birlikte Gedikpaşa'daki Ermeni Protestan Kilisesi'nin yetimhanesine yerleştirildi. İlkokulu İncirdibi Ermeni Protestan İlkokulu'nda okudu, yazları ise okulun Tuzla'daki kampında geçirdi. Ortaokulu Kumkapı'daki Bezciyan, liseyi Üsküdar'daki Surp Haç Tıbrevank okulunda yatılı olarak okudu. Yetimhanede birlikte büyüdüğü Ermeni Varto aşiretinden Rakel Yağbasan ile evlendi, üç çocuğu oldu.

İstanbul Üniversitesi'nde zooloji ve felsefe eğitimi aldı. Eşiyle birlikte, kendileri gibi Anadolu'dan gelen kimsesiz ve yoksul çocukların yetiştiği Tuzla Ermeni Çocuk Kampı'nı yönetti. 1936 Beyanamesi gerekçesiyle, 1984'te mahkeme kararıyla kampa devlet tarafından el kondu. Bu dönemde, siyasal görüşleri nedeniyle üç kez gözaltına alındı ve tutuklandı.

90'lı yıllarda, İstanbul'da yayımlanan günlük Ermenice gazete **Marmara**'da yazdı. 1996'da haftalık **Agos** gazetesini kurdu. **Agos**, Cumhuriyet döneminde Türkçe-Ermenice yayımlanan ilk gazete oldu. Gazetenin ana hedefleri, Türkiye Ermeni toplumunun anadilini bilmeyen kesimi ile dayanışmak, Türkiye Ermenilerinin sorunlarını dile getirerek geniş kamuoyunun desteğini almak ve Ermeni kültür ve tarihini Türkiye toplumu ile paylaşmaktı. Sol, muhalif kimliği ile dikkat çeken **Agos**, Türkiye Ermeni toplumunun kapalı yapısını eleştirdi, alternatif toplumsal projeler önerdi.

Hrant Dink, **Yeni Binyıl** ve **Birgün** gazetelerinde köşe yazıları yazdı. Türkiye ile Ermenistan arasında komşuluk ilişkilerinin gelişmesini, sınırın açılmasını, Türkiye'nin demokratikleşme sürecinin desteklenmesini ve 1915'te yaşananların iki halkın onurunu gözeten, empatik bir üslupla konuşulmasını savundu.

2004 yılında yazdığı bir yazı üzerine, sert üsluplu bir Genelkurmay bildirisine konu oldu, hakkında 'Türklüğe hakaret' davaları açıldı, aksi yönde verilen bilirkişi raporuna rağmen altı ay hapis cezası aldı ve basındaki kampanyalarla hedef haline getirildi.

19 Ocak 2007'de gazetesinin önünde ensesinden kurşunlanarak öldürüldü.

Cinayet davası, halen, Türkiye'deki adalet arayışının sembolü olarak sürmektedir.

HRANT DINK was born on September 15th, 1954 in Malatya. His family moved to Istanbul in 1961. He was placed in the orphanage of Gedikpaşa Armenian Protestant Church with his two brothers. He attended İncirdibi Armenian School, Bezciyan and Surp Haç Tibrevank High School in Üsküdar and spent summers in the Tuzla Children's Camp. Later, he married to Raket Yağbasan from the Armenian Varto Village, south eastern Turkey, with whom he grew up at the orphanage, and they had three children.

He studied zoology and philosophy at Istanbul University. He became the manager of the Tuzla Children's Camp that supported hundreds of children in need or without families from Anatolia as himself. Due to the minority foundation laws based on 1936 Property Declarations, the Camp was seized by the state in 1984. He was taken under custody three times and imprisoned during this period due to his political views.

In the 90s, he wrote articles in the daily Armenian newspaper, **Marmara** published in Istanbul. In 1996, he established **Agos**, the first weekly Turkish-Armenian newspaper in the history of the Turkish Republic. The main goals of **Agos** were, to get in touch with the Armenians in Turkey who don't speak Armenian, to voice the institutionalized problems of Armenians in Turkey and to get support from public, and to share the Armenian culture and history with the rest of the society in Turkey. **Agos** with its left wing and opponent tendency, criticized the closed structure of the Armenian community, and proposed new social projects.

Hrant Dink also wrote columns in Turkish dailies, **Yeni Binyıl** and **Birgün**. He defended the establishment of relations and the opening of the border between Turkey and Armenia, supported the democratization process of Turkey and the facilitation of a mutual, considerate, and empathetic dialogue about 1915 for both nations.

In 2004, based on an article he wrote, he became the subject of a harsh edict by the General Staff, he was sued with the accusations of 'insulting Turkishness', he was convicted to six months of imprisonment regardless of the opposing expert opinion and he became the target of negative mass media propaganda.

Hrant Dink was assassinated on January 19th, 2007 in front of his newspaper building.

The ongoing murder trial is considered to be the symbol of the search for justice in Turkey.

HRANT DİNK VAKFI,

HRANT DİNK'İN, 19 OCAK 2007'DE, GAZETESİ
AGOS'UN ÖNÜNDE ÖLDÜRÜLMESİNDEN SONRA,
BENZER ACILARIN YENİDEN YAŞANMAMASI
İÇİN; ONUN DAHA ADİL VE ÖZGÜR BİR DÜNYAYA
YÖNELİK HAYALLERİNİ, DİLİNİ VE YÜREĞİNİ
YAŞATMAK AMACIYLA KURULDU. ETNİK, DİNİ,
KÜLTÜREL VE CİNSEL TÜM FARKLILIKLARIYLA
HERKES İÇİN DEMOKRASİ VE İNSAN HAKLARI
TALEBİ, VAKFIN TEMEL İLKESİDİR.

VAKIF, İFADE ÖZGÜRLÜĞÜNÜN ALABİLDİĞİNE
KULLANILDIĞI, TÜM FARKLILIKLARIN
TEŞVİK EDİLİP YAŞANDIĞI, YAŞATILDIĞI
VE ÇOĞALTILDIĞI, GEÇMİŞE VE GÜNÜMÜZE
BAKIŞIMIZDA VİCDANIN AĞIR BASTIĞI BİR
TÜRKİYE VE DÜNYA İÇİN ÇALIŞIR.

HRANT DİNK VAKFI OLARAK '**UĞRUNA
YAŞANASI DAVAMIZ**', DİYALOG, BARIŞ, EMPATİ
KÜLTÜRÜNÜN HÂKİM OLDUĞU BİR GELECEKTİR.

HRANT DINK FOUNDATION

WAS ESTABLISHED AFTER THE ASSASSINATION OF HRANT DINK, IN FRONT OF HIS NEWSPAPER AGOS ON JANUARY 19, 2007, IN ORDER TO AVOID SIMILAR PAINS AND TO CONTINUE HRANT DINK'S LEGACY, HIS LANGUAGE AND HEART AND HIS DREAM OF A WORLD THAT IS MORE FREE AND JUST. DEMOCRACY AND HUMAN RIGHTS FOR EVERYONE REGARDLESS OF THEIR ETHNIC, RELIGIOUS OR CULTURAL ORIGIN OR GENDER IS THE FOUNDATION'S MAIN PRINCIPLE.

THE FOUNDATION WORKS FOR A TURKEY AND A WORLD WHERE FREEDOM OF EXPRESSION IS LIMITLESS AND ALL DIFFERENCES ARE ALLOWED, LIVED, APPRECIATED, MULTIPLIED AND CONSCIENCE OUTWEIGHS THE WAY WE LOOK AT TODAY AND THE PAST. AS THE HRANT DINK FOUNDATION 'OUR CAUSE WORTH LIVING**' IS A FUTURE WHERE A CULTURE OF DIALOGUE, PEACE AND EMPATHY PREVAILS.**

2015 ULUSLARARASI HRANT DİNK ÖDÜLÜ JÜRİSİ
2015 INTERNATIONAL HRANT DINK AWARD JURY



OYA BARDAR



RAKEL DINK



ŞEBNEM KORUR FİNCANCI



MARY KALDOR



GERARD LIBARIDIAN



KUMI NAIDOO



BASKIN ORAN



KENNETH ROTH



ANGIE ZELTER

2015 ULUSLARARASI HRANT DİNK ÖDÜLÜ SAHİBİ
2015 INTERNATIONAL HRANT DINK AWARD WINNER

KAOS GL

YAŞA
1 MAYIS
KAOS-GL

ZORUNLU
HETEROSEKSÜELLİK
İNSANLIK
SUÇUDUR!

KAOS GL
ES Cinsellerin
se

KAOS GL, İnsan Hakları Derneği Ankara Şubesi Gey ve Lezbiyen Hakları Komisyonu'nda yer alan Türkiyeli eşcinsel aktivistler tarafından, 1994 yılında kuruldu. İlk girişimleri, Ankara Valiliği tarafından derneğin adının ve tüzüğünün 'ahlaksız' bulunmasıyla sekteye uğrasa da, 2005'te, Türkiye'de tüzel kişilik kazanan ilk LGBT grubu oldu. Kurulduğu günden beri, "Eşcinsellerin kurtuluşu heteroseksüelleri de özgürleştirecektir" ilkesiyle çalışıyor.

Kurulduğu yıldan itibaren yayımladığı, geylerin, lezbiyenlerin, biseksüellerin, transların ve anti-heteroseksistlerin sesi olan Kaos GL dergisiyle çeşitli kitlelere ulaştı. Yayımladığı KaosQ+ adlı akademik dergi ise, kuir çalışmaları alanındaki araştırmalara yer vererek, toplumsal cinsiyetle kesişen diğer eşitsizlikler arasındaki ilişkilere dikkat çekiyor. Oluşumun üyeleri, LGBT alanında yapılan akademik çalışmaları görünür kılmak için, Ankara Üniversitesi'nde çeşitli bölümlerin derslerine konuk olarak katılıyor.

2006 yılında, homofobiden, transfobiden ve cinsiyetçilikten arınmış haber yazımı için 'Yerel Muhabir Ağı Eğitimleri'ni örgütleyerek birçok makale, haber ve çevirinin yer aldığı bir internet sitesi (KaosGL.org) oluşturdu. 2000 yılında kurduğu kültür merkeziyle faaliyet alanlarını çeşitlendirip genişletmeye, kültürel etkinlikler, toplantılar, film gösterimleri düzenlemeye başladı. Bu merkezde kurulan kütüphane, Türkiye'nin ilk LGBT kütüphanesi oldu. Son olarak, gökkuşağı bayrağıyla yapılan çeşitli yürüyüşlere katılan 'Taliga Ritim Şugariyetleri' perküsyon grubunu oluşturdu.

Türkiye'nin çeşitli şehirlerinde 'Homofobi Karşıtı Buluşmalar' düzenleyerek, LGBT'lerin sorunlarının yerel ölçekte de konuşulmasına imkân sağlıyor. 2006'dan beri, deneyimlerin paylaşılmasında ve Türkiye'deki LGBT'lerin görünürlük kazanmasında önemli bir rol oynayan Uluslararası Homofobi Karşıtı Buluşma'yı düzenliyor. Mayıs 2008'de, Ankara'da, Uluslararası Homofobi Karşıtı Gün etkinlikleri kapsamında Pembe Hayat LGTT Derneği'yle beraber, şehirdeki ilk LGBT yürüyüşünü düzenledi; 100'den fazla gey kadın ve erkek, biseksüel ve trans birey Yüksel Sokak'taki İnsan Hakları Anıtı'nın önünde toplanıp Meclis'e yürüdü. Yürüyüşler o yıldan beri devam ediyor.

2012'den beri her yıl düzenlediği Uluslararası Feminist Forumu'nda, feminizm ile muhafazakâr rejimler arasındaki ilişkiyi irdeliyor. Bölgesel Ağ Çalışma Grubu aracılığıyla Güney Kafkasya, Ortadoğu ve Balkanlar'daki başka LGBT gruplarını bir araya getiriyor; homofobi karşıtlığına yönelik ortak çalışmalar yürütülmesini sağlıyor. Avukatlar, psikologlar ve psikiyatristlerin desteğiyle ayrımcılığa, nefret söylemine ya da nefret suçuna maruz kalmış bireylere hukuki ve psikolojik destek veriyor.

KAOS GL was founded in 1994 by Turkish gay activists within the Gay and Lesbian Rights Commission, a part of the Ankara Branch of the Human Rights Association. Although their first setback was when the Association's name and bylaws were found 'immoral' by the Ankara Governorate, it became the first LGBT group in Turkey to achieve a legal personality in 2005. Since its founding, it has worked with the principle that "The liberation of gays will liberate heterosexuals as well".

It has reached a diverse public with its magazine Kaos GL, which has been published since its establishment and serves a voice for gays, lesbians, bisexuals, transsexuals and anti-heterosexists. Its academic sister magazine KaosQ publishes research in the area of Queer studies, drawing attention to the relationships between other inequalities intersecting with sexuality and society. In order to bring visibility to academic research in the area of LGBT studies, its members participate as guest speakers in classes in a variety of Ankara University departments.

In 2006, it organized Local Reporter Network Training to facilitate writing free of homophobia, transphobia and sexism, and created a web site, KaosGL.org, which published many articles, news items and translations. Founded in 2000, the Center holds cultural events, meetings and film showings, and its library was the first LGBT library in Turkey. Lastly, it formed the 'Taliga Ritim Şugariyetleri' percussion group, which took part in a variety of marches with the rainbow flag.

Organizing Anti-Homophobia Meetings in various Turkish cities, KAOS GL allows the problems of LGBT individuals to be discussed on a local level. Since 2006, it has organized the International Day Against Homophobia, which has played an important role in sharing experiences and making LGBT people visible in Turkey. In May 2008, in cooperation with the Pembe Hayat LGBTT Association in Ankara, it organized the first LGBT march in the city as part of the International Day Against Homophobia activities. More than 100 gay, bisexual and transsexual men and women gathered in front of the Human Rights Monument on Yüksel Street and marched to Parliament. The marches have continued annually since then.

At the International Feminist Forum, which it has organized every year since 2012, it studies the relationships between feminism and conservative regimes. Through its Regional Network Working Group, it brings together other LGBT groups from the South Caucasus, the Middle East and the Balkans, allowing joint projects against homophobia. With the support of member lawyers, psychologists and psychiatrists, it provides legal and psychological support to those who have been victims of discrimination, hate speech and/or hate crimes.

2015 ULUSLARARASI HRANT DINK ÖDÜLÜ SAHİBİ
2015 INTERNATIONAL HRANT DINK AWARD WINNER

SAMAR BADAWI



SAMAR BADAWI, 1981 yılında Suudi Arabistan'da doğdu. İnsan hakları mücadelesine, kendisine 15 yıl boyunca fiziksel istismarda bulunan babasını mahkemeye vererek, çok genç yaşta başladı. Suudi Arabistan'daki her yaştan kadının erkek bir velisi olmasını zorunlu kılan erkek vesayet sistemine karşı çıkarak, evlenmesini kabul etmeyen babasına dava açtı. Babasının itaatsizlik suçlamasıyla açtığı karşı dava sonucunda verilen hükümle, 4 Nisan 2010'da tutuklandı. Suudi Arabistan'daki sivil toplum kuruluşlarından Önce İnsan Hakları Derneği, bunu "ölçsüz ve kanunsuz bir tutuklama" olarak tanımladı. Tutuklanmasının ardından yapılan yerel ve uluslararası destek kampanyaları sayesinde, 25 Ekim 2010'da serbest bırakıldı ve vesayeti dayısına devredildi. Eylül 2011'deki yerel seçimler öncesinde, seçmen kayıt merkezlerinin kendisini kaydetmeyi reddetmesi üzerine, kadınların aday olmasını ve oy kullanmasını engelleyen herhangi bir yasa bulunmadığı ve bu reddin yasadışı olduğu iddiasıyla, Belediye ve Köy İşleri Bakanlığı'na, İslam hukukuna bağlı olmayan Diwan al Mazalim'de (Şikâyet Mahkemesi) dava açtı. Davada, Arap İnsan Hakları Sözleşmesi'nin genel ayrımcılığın önlenmesine ilişkin maddelerine atıfta bulunarak, kendisine seçme ve seçilme hakkının verilmesini talep etti. 27 Nisan 2011'de yapılan duruşmada, davayı sonraki bir tarihte görmeyi kabul eden mahkeme, nihai olarak, dava konusunun oluşmadığına hükmetti. 2011 ve 2012 yıllarında, kadınların araba kullanabilmesi için yapılan kampanyaya katıldı, diğer kadın sürücülere, polisle temaslarında ve mahkemelerde yardımcı oldu. Araba kullanan kadınların yargılanmasının hukukî bir temeli olmadığına dikkat çekerek, bu konuda mücadele eden başka bir kadın hakları savunucusu ile birlikte, Suudi Arabistan Trafik Genel Müdürlüğü'ne, ehliyet başvurularının reddedilmesi nedeniyle dava açtı. 8 Mart 2012'de, Amerika Birleşik Devletleri Dışişleri Bakanlığı tarafından, vesayet sistemine karşı çıkması, oy hakkı davalarında öncülük etmesi ve bu mücadelesiyle diğer kadınlara cesaret ve ilham kaynağı olması nedeniyle, Uluslararası Cesur Kadınlar Ödülü'ne layık görüldü. Eylül 2014'te, Cenevre'de Birleşmiş Milletler İnsan Hakları Komisyonu'nun bir oturumunda yaptığı konuşmada, Suudi Arabistan'daki insan hakları savunucularının barışçıl siyasi eylemlerinin üzerindeki baskıdan ve avukat ve insan hakları savunucusu olan kocası Walid Abdulkhair'ın tutukluluğundan söz etti. Kocası ve diğer siyasi tutukluların durumunu, Amerika Birleşik Devletleri'nde, senatörlere ve çeşitli insan hakları organizasyonlarına anlattı. Bu ziyareti sırasında, Suudi Arabistan Dışişleri Bakanlığı tarafından, insan hakları konusundaki faaliyetlerine son vermesi için açıkça tehdit edildi. Amerika'dan ülkesine döndüğünde pasaportuna el kondu. Aralık 2014'te, 16. Avrupa Birliği İnsan Hakları Örgütleri Forumu'na katılmak üzere Brüksel'e giderken, Kral Abdülaziz Havaalanı'nda, İçişleri Bakanlığı'nın koyduğu yurtdışına çıkışı yasağı nedeniyle durduruldu. Seyahat yasağı ve tüm diğer engellemelere rağmen, insan hakları alanındaki mücadelesine devam ediyor.

SAMAR BADAWI was born in 1981 in Saudi Arabia. She began her struggle for human rights at a very young age when she took her father, who had abused her physically for fifteen years, to court. Opposing to the male guardianship law which dictates that women of any age must have a male guardian, she filed a lawsuit against her father, who had not allowed her to marry. At the conclusion of her father's countersuit for disobedience, she was arrested on April 4, 2010. The Saudi Arabian NGO Human Rights First Society declared her detainment "excessive and illegal." With the help of local and international support campaigns, she was released on October 25, 2010, and her guardianship was transferred to her uncle. Badawi became involved in legal initiatives for women's suffrage. When the voter registration center rejected her application prior to local elections in September 2011, she declared that there was no law whatsoever denying candidacy and voting rights to women and that this refusal was illegal. She then filed a lawsuit at the Ministry of Municipal and Rural Affairs' Diwan al Mazalim (Grievance Board), which is not subject to Islamic law. Citing articles forbidding general discrimination in the Arab Charter on Human Rights in her lawsuit, she demanded the right to vote and run for office. On April 27, 2011, the Board agreed to hear the case at a later date, but its final decision was that there were no grounds for the lawsuit. In 2011 and 2012, she took part in a campaign to secure women the right to drive. After the main campaign, which began in June 2011, she continued the driving campaign in Jeddah, and helped other women drivers in their dealings with the police and courts. Pointing out that there was no legal basis for charging women drivers, she and another woman human rights activist working on this issue sued the Saudi Arabia General Directorate of Traffic for rejecting their driver's license applications. In March 2012, she was awarded the International Women of Courage Award by the U.S. Department of State for her opposition of the guardianship law and lawsuits for suffrage, and with these struggles, being a source of courage and inspiration to other women. In a speech she gave at a session of the United Nations Human Rights Commission in Geneva in September 2014, she spoke about the suppression of peaceful political demonstrations by human rights activists in Saudi Arabia, and the detention of her husband, lawyer and human rights activist Walid Abdulkhair. In the United States, she told senators and various human rights organizations about the situation of her husband and other political prisoners. During this visit, she received an open threat from the Saudi Arabian Ministry of Foreign Affairs, warning her to cease her human rights activities. Upon her return from America, her passport was confiscated. In December 2014, she went to King Abdulaziz Airport in order to travel to Brussels to take part in the 16th European Union NGOs Forum on Human Rights, but was stopped because the Ministry of Internal Affairs had issued a travel ban against her. Despite the travel ban and other obstacles, she continues her struggle for human rights.

2009-2014

ÖDÜL SAHİPLERİ
AWARD WINNERS

1970'li yıllarda başladığı ve çeşitli süreli yayınlarda muhabir, editör ve genel yayın yönetmeni olarak sürdürdüğü gazetecilik hayatında, askerî darbe girişimlerinin kamuoyu tarafından mahkûm edilmesine yardımcı oldu. Türkiye'de sivil değerlerin öne çıktığı bir dönemin mimarları arasında yer aldı. Ülkesini aydınlatan bir gazeteci ve yazar olarak, daha şeffaf, daha demokratik bir Türkiye için cesur ve kararlı adımlar atarak risk aldı.



His journalistic career began in the 1970's. He acted as correspondent, editor, and editor in chief in a number of periodicals, where he influenced the public opinion to condemn those responsible for coup d'etat attempts.

He was one of the architects of an era in Turkey, during which civic values strongly emphasized. As a luminary journalist and author, he took brave, decisive steps towards a more transparent and more democratic Turkey.

ALPER GÖRMÜŞ

2009

AMIRA HASS

Meslek hayatına 1989 yılında İsrail gazetesi Ha'aretz'de başladı. 1993 yılında Gazze'ye yerleşti ve Filistin'de, Filistinlilerle birlikte yaşamaya başlayan ilk İsraili gazeteci oldu. Tüm dünya kamuoyu onu cesareti kadar, tavizsiz profesyonelliği ve halkın bilgi edinme hakkını savunma konusundaki kararlılığı ile tanıdı. İsrail'in resmi politikalarına karşı çıkarken yaptığı cesur ve hassas habercilikle en doğru ve güvenilir kaynaklardan biri oldu.



In 1989, she started working at Ha'aretz, an Israeli daily newspaper. By the end of 1993, she moved to live in Gaza and became the first Israeli journalist living with Palestinians.

She is internationally recognized for her bravery, her courageous professionalism and dedication to defend the freedom of press. Her brave and nuanced journalism against official Israeli policies was the best and most reliable source of information.

İspanyol savcı Garzón, İspanyol Ulusal Mahkemesinde organize suçlar, terör, uyuşturucu trafiği, suçluların ülkeye iadesi, sahtecilik, yolsuzluk, İspanyolların İspanya dışında işledikleri soykırım ve işkence gibi suçları soruşturdu. 1998'de, o sırada İngiltere'de bulunan Şilili cunta lideri Pinochet hakkında İspanyol vatandaşlarına işkence uygulamak ve öldürtmek suçundan uluslararası tutuklama emri çıkardı. Bu dava insanlık suçlu işleyenlerin pek çoğuna dokunulmazlıklarının bir sınırı olduğunu gösterdi. Garzón, evrensel yargı kurallarını gözeterek hem ülkesindeki hem de yurt dışındaki adaletsizliklere karşı savaştı.



Spanish prosecutor Garzón filed charges in the Spanish National Court against organized crime, terror, drug trafficking, extradition, fraud, corruption and crimes; such as torture and genocide, which are perpetrated outside of Spain but can only be tried by the Spain. In 1998, he issued an international arrest warrant for Chilean junta leader Pinochet, who was in England at the time, for the crimes of torture and killing of the Spanish citizens. This case served as an example for many world tyrants the way their impunity could be limited. Garzon while fighting injustice implemented universal jurisdiction.

BALTHASAR GARZÓN

2010

TÜRKİYE VİCDANİ RET HAREKETİ CONSCIENTIOUS OBJECTION MOVEMENT - TURKEY

Türkiye'de vicdani ret, Aralık 1989 ve Şubat 1990'da iki gencin, Tayfun Gönül ve Vedat Zencir'in, Sokak dergisi aracılığıyla askerliği reddetmeleriyle duyuldu. Her türlü baskı ve saldırıya rağmen, Türkiye'deki militarist yapıyla on yıllardır mücadele eden bu harekete "Öldürmicez, ölmicez, kimsenin askeri olmicaız" sloganıyla katılanların sayısı her geçen gün artarak, resmi ideolojiyi zorlamaya devam ediyor. Kendi bedenleri ve kimlikleri üzerinden savaşmayı ve ellerine silah almayı reddeden bu insanlar, savaşızsız ve şiddetsiz bir dünya hayal ediyor.



Conscientious objection movement in Turkey was born when Tayfun Gönül and Vedat Zencir declared via Sokak magazine that they rejected the military service, in December 1989 and February 1990 respectively. For the last ten years, even though they face oppression and assaults, they are declaring that "they will not kill anyone, they will not die and not be anyone's soldier" while resisting the militarist establishment in Turkey. They are growing in numbers while challenging the official ideology. These people who refuse to fight and take up arms because of their bodies and identities, imagine a world without war and violence.

Sistemi zorlayan görüşleri ve yazıları nedeniyle pek çok kez yargılandı, mahkûm oldu, çalıştığı medya kurumlarından ayrılmak zorunda kaldı ama yoluna devam etti. Türkiye Cumhuriyeti'nin kuruluşundan bugüne süregelen 'askeri vesayet' konularını gündeme taşıyarak; askeri otoritenin kırılması, sorgulanması ve eleştirilmesi, ülkede demokrasinin yerleşmesi için çalıştı. Baskılara ve tehditlere rağmen, cesur çıkışlarıyla idealleri uğruna mücadele etti.



His outspoken criticism of the system meant he was often tried, prosecuted, and forced to leave his job in media outlets, but he did not give up his struggle. He addressed the foundational 'army problem', of the Turkish Republic to question and criticize the military authority, and to facilitate the establishment of democracy. Despite pressure and threats, with his courageous remarks, he continued to struggle for his ideals.

AHMET ALTAN

2 0 1 1

LYDIA CACHO

Organize suçlar, insan ve uyuşturucu ticareti, şiddet ve resmi kurumlardaki yolsuzluklar üzerine çalışıyor, makaleler yazıyor, kitaplar yayımlıyor. İnsan ticareti kurbanlarına yardım etmede başarılı yöntemler konulu atölye çalışmalarında eğitmenlik yapıyor. Özgürlüğe, insana, eşitliğe inanıyor; bunun için mücadele ediyor, risk alıyor ve cesaretiyle çığır açmaya devam ediyor.



She has been writing articles and books on organized crime, human and drug trafficking, violence, and state corruption. She conducts workshops for helping victims of human trafficking. As a firm believer in freedom and equality, she continues to struggle, take risks and break new ground with proven courage.

Türkiye'de henüz Kürt kelimesi kullanılmazken, Kürt halkının varlığı bile kabul edilmezken, ağır baskılara rağmen hakikati dile getirebildi; doğru bildiği yolda riski göze aldı. Toplumun sorunlarıyla yüzleşmesi için araştırmalar yaptı. Yazdığı 36 kitaptan, 32'si Türkiye sınırları içinde çeşitli yasaklarla karşılaştı. Kürt sorununun toplumsal ve siyasi niteliğini anladığı günden beri, çözüm için kafa yoruyor. İşkence ve kötü muameleye maruz kalmasına, yaşamının uzunca bir bölümünü tehdit altında geçirmesine rağmen sözünü sakınmıyor, çalışmaktan vazgeçmiyor.



Despite facing oppression and persecution from the status quo, he became the voice of truth and took great risk for what he believed was right at a time when the word Kurdish could not be pronounced and even the existence of the Kurdish people was denied. So that society can confront its problems, he carries out his research, published 36 books on the Kurdish issue, 32 of which have faced various bans in Turkey. Since the day he understood the social and political character of the Kurdish issue, he has been tirelessly seeking a solution. Throughout his life, he has been subjected to torture, threats and maltreatment, however he refuses to be silenced, and continues his work.

İSMAİL BEŞİKÇİ

2012

ULUSLARARASI "MEMORIAL" TOPLULUĞU
THE INTERNATIONAL "MEMORIAL" SOCIETY

1989'da Tiflis'te, ölümle sonuçlanan bir polis baskınına verilen tepkiler içinden doğdu. 1991'de, insan hakları çalışmaları üzerine kurumsallaştı. Devlet terörü hakkında sistematik kanıt toplama çalışmalarına başladı. Sovyet hükümetinin örtbas etmeye çalıştığı suçları ortaya çıkarmaya yöneldi. Toplumun sadece geçmişteki değil, hâlâ devam eden insan hakları ihlalleriyle de yüzleşmesini sağlıyorlar. Silahlı çatışma noktalarındaki insan hakları ihlallerine dikkat çekiyor, kamuoyunu bilgilendiriyorlar.



The movement was born in 1989 in Tbilisi, amidst protests to a police raid that led to deaths. In 1991, became institutionalized to work on human rights issues. Work began to systematically collect evidence of state terrorism.

The aim was to reveal crimes the Soviet government had committed and concealed. They appeal to society at large to confront not only past human rights violations but also ongoing infringements. They draw attention to human rights violations that take place at zones of armed conflict and provide information to the public.

Hasan Ocak'ın cansız bedeninin kimsesizler mezarlığında bulunmasından kısa bir süre sonra, bir grup kadının, gözaltında kaybolanların bulunması ve sorumluların ortaya çıkarılarak yargılanması talebiyle, bir Cumartesi gününe denk gelen 27 Mayıs 1995'te, saat 12.00'de İstanbul'da, Galatasaray Lisesi'nin önünde oturmasıyla doğdu. Yıllardır durmaksızın, gözaltında kaybedilen yakınlarını arayan, onların hiç değilse bir mezara sahip olmasını isteyen bu insanlar, Türkiye'nin insan hakları tarihinde çok önemli bir dönüm noktası teşkil ediyor.

Saturday Mothers / People was formed when a group of women came together to demand that people who had been forcibly disappeared in custody be found and brought to justice, and carried out a sit-in on 27 May 1995 at noon in front of the Galatasaray High-School in Istanbul.

These people, who have been constantly searching for their relatives who were forcibly disappeared under custody, who want them to at least have a grave, constitute an important turning point in Turkey's human rights history.



CUMARTESİ ANNELERİ / İNSANLARI SATURDAY MOTHERS / PEOPLE

2 0 1 3

NATAŠA KANDIĆ

1990'larda, Yugoslavya'da işlenen savaş suçlarını çatışmalar başladıktan itibaren belgeledi. 1992'de, eski Yugoslavya topraklarında silahlı çatışmalar sırasında yaşanan kitlesel insan hakları ihlallerini belgelemek amacıyla, Belgrad'daki İnsani Hukuk Merkezi'ni kurdu. Topladığı delillerden, Eski Yugoslavya Uluslararası Ceza Mahkemesi'nin iddianamelerinin hazırlanmasında yararlandı. Savaş sırasında yaşanan vahşeti ve gerçekleri ortaya çıkarmak için yürüttüğü çalışmalar, ülkesi Sırbistan'da, hem yönetici sınıfın hem de milliyetçi grupların tepkisini çekerken; uluslararası camianın takdirle karşılandı. En zor şartlarda bile gerçekleri araştırmaktan vazgeçmedi. Savaşın yaralarının sarılması için mücadele etmeye devam ediyor.



Since the start of the Yugoslav wars in the early 1990s, she has documented war crimes. In 1992, she founded the Humanitarian Law Center (HLC) in Belgrade to document human rights violations in armed conflicts across the former Yugoslavia. The evidence she gathered was later used in the preparation of indictments by the International Criminal Tribunal for the Former Yugoslavia. Her fact-finding missions into wartime atrocities has garnered both hatred from amongst the Serbian ruling elite and nationalist groups, and praise from the international community. She has never given up seeking out the truth, even when undesirable to most. She continues to struggle to bind up the wounds of war.

Nükleer silahların ve kitle imha silahlarının yok edilmesi için çalışıyor. Bunun için hukuku kullanıyor, şiddetsiz yöntemler seçiyor. Hayata geçirdiği kampanyalarla birçok ülkedeki çok sayıda insanı, nükleer silahları engellemek üzere, hükümetlerine karşı harekete geçirmeyi başardı.. 1990'ların ortasından beri 100 defadan fazla gözaltına alındı; bu gözaltılar, nükleer silahsızlanma hakkında kamusal farkındalığın yaratılmasında ve medyanın konuya ilgi göstermesinde etkili oldu.



She has been working for the elimination of nuclear weapons and weapons of mass destruction. She uses non-violent and legal methods for her resistance. She has encouraged many people to act for nuclear disarmament against their governments. Since the mid-1990s, she has been arrested more than 100 times; these arrests have played a significant role in creating public awareness and media interest on nuclear disarmament.

ANGIE ZELTER

2014

ŞEBNEM KORUR FİNCANCI

Adli tıp uzmanı olarak, mesleki ömrünü işkenceyle mücadelede adayıp Türkiye'nin bu konudaki kilometre taşlarından biri oldu. Cezaevlerindeki hasta tutukluların sorunlarını gündeme taşıdı, Adli Tıp Kurumunun bağımsızlığı için mücadele etti, işkenceleri tespit etti, raporlar yazdı. Türkiye İnsan Hakları Vakfı Başkanı olarak tüm baskı ve yıldırımlara rağmen işkenceyle mücadeleden ve gerçekleri söylemekten vazgeçmedi. Sadece Türkiye'de değil, dünyada işlenen insanlık suçlarının takipçisi oldu.



A Forensic Medicine specialist, she has spent her professional life combatting torture and has become a milestone in Turkey in her field. She has publicized the problems of sick prisoners, drawn attention to the importance of the Institute of Forensic Medicine being independent, documented torture, and written reports. Despite all kinds of pressure and attempts at intimidation, as the President of Human Rights Foundation of Turkey, she has never abandoned the struggle against torture and continued to speak about the truth. She has become the investigator of crimes against humanity not only in Turkey but around the world.

2015 ULUSLARARASI HRANT DINK ÖDÜLÜ KOMİTESİ
2015 INTERNATIONAL HRANT DINK AWARD COMMITTEE

Ali Bayramođlu
ÖDÜL KOMİTESİ BAŞKANI
CHAIRMAN - AWARD COMMITTEE

Rana Zincir Celal

Özlem Dalkıran

Delal Dink

Ayőe Kadiođlu

Çiđdem Mater

Nora Mıldanođlu Kayaer

Zeynep Taőkin

Zeynep Sungur

Azize Çay

KOORDİNATÖRLER
COORDINATORS

www.hrantdinkodulu.org
www.hrantdinkaward.org

TEŞEKKÜR EDERİZ WITH SPECIAL THANKS TO

İstanbul Kongre Merkezi

KONSEPT / TASARIM
CONCEPT / DESIGN

Bülent Erkmen, BEK

ÖDÜL HEYKELCİĞİ TASARIMI
AWARD STATUE DESIGN

Erdağ Aksel

Tan Mavitan

ÖDÜL MÜZİĞİ
AWARD MUSIC

Arto Tunçboyacıyan

ÖDÜL FİLMLERİ KONSEPT
AWARD FILMS CONCEPT

Ümit Kıvanç

ÖDÜL FİLMLERİ KURGU
AWARD FILMS EDITING

Filmside Production

Burak Şenbak

Tamer Başaran

İstanbul Post Production

Department

Ümit Kıvanç

SİMÜLTANE TERCÜME
SIMULTANEOUS INTERPRETATION

Lexicon Conference

Interpreters

METİN ÇEVİRİLERİ
TRANSLATION

Bob Beer

Nazım Hikmet Richard Dikbaş

TEKNİK DESTEK / EKİPMAN
TECHNICAL SUPPORT / EQUIPMENT

**Magicbox Technical
Production**

WEB / MULTIMEDIA

Sinaps İletişim

GÖRÜNTÜ KAYIT / CANLI YAYIN
DIGITAL RECORDING / ONLINE
BROADCASTING

Yaratıcı Filmler

BASKI
PRINTING

MAS Matbaa

DIŞ MEKAN / İÇ MEKAN
DİJİTAL BASKI
OUTDOOR/INDOOR
DIGITAL PRINT

3T Reklam Tanıtım Tasarım Tabela

DİFO Lab

HALKLA İLİŞKİLER
PUBLIC RELATIONS

A&B İletişim A.Ş.

PRODÜKSİYON
PRODUCTION

Mahir Yıldız

Tugay Boz

Umut Kurç

Ali Uluç Kutal

Başat Karakaş

Güngör Gün

SAHNE PERFORMANSI
STAGE PERFORMANCE

Ceylan Ertem

Cenk Erdoğan

Adem Gülşen

Eileen Khatchadourian

Sandro Mussida

Fabris Francesco

Ata Erdem Şimşek

SUNUCU
HOST

Olgun Şimşek

SESLENDİRME
VOICE-OVER

Mahir Günşiray

DESTEKÇİLER
SUPPORTERS

İstanbul Politikalar Merkezi

Heinrich Böll Stiftung Derneği

OAK Foundation

Manoug Pamokdjian

VE TÜM

GÖNÜLLÜLERİMİZE...

AND ALL OUR

VOLUNTEERS...

ULUSLARARASI
HRANT
DİNK
ÖDÜLÜ
ՄԻՋԱԳՈՎԱՅԻՆ
ՀՈՒՆԴ
ՏԻՄԲ
ՄԻՋԱՆԱԿ
INTERNATIONAL
HRANT
DINK
AWARD

2015